

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 305/2006 НА СЪВЕТА

от 21 февруари 2006 година

за налагане на някои специфични ограничителни мерки срещу определени лица, заподозрени в участие в убийството на бившия ливански министър-председател Рафик Харири

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 60, 301 и 308 от него,

като взе предвид Обща позиция 2005/888/ОВППС на Съвета от 12 декември 2005 г. относно приемането на специфични ограничителни мерки спрямо някои лица, заподозрени в участие в убийството на бившия ливански министър-председател г-н Рафик Харири¹,

като взе предвид предложението от Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като има предвид, че:

(1) На 31 октомври 2005 Съветът за сигурност на Обединените нации прие Резолюция 1636 (2005), която отбелязва заключенията на отчета на Международната комисия по разследванията по отношение на терористичните бомбардировки от 14 февруари 2005 г. в Бейрут, Ливан, при които бяха убити 23 души, включително и бившият ливански министър-председател Рафик Харири, и бяха ранени десетки хора.

(2) Съветът за сигурност с голяма загриженост отбелязва заключенията на Международната комисия по разследванията, че съществуват доказателства, сочещи за участие на ливански и сирийски длъжностни лица в този терористичен акт, и в съответствие с глава VII на Хартата на Обединените нации реши, като метод за съдействие в разследването на това престъпление и без ущърб на окончателното присъждане на вина или невинност на лицата от страна на съда, да наложи някои мерки срещу всички лица, заподозрени в участие в планирането, спонсорирането, организирането или извършването на този терористичен акт.

(3) Обща позиция 2005/888/ОВППС предвижда прилагането на мерките, указани в Резолюция 1636 (2005) на Съвета за сигурност на ОН, и по-специално замразяването на средствата и икономическите ресурси на лицата, регистрирани от Комитета на Съвета за сигурност, създаден с параграф 3, буква б) от Резолюция 1636 (2005), заподозрени в участие в планирането, спонсорирането, организирането или извършването на убийството на бившия ливански министър-председател Рафик Харири и други лица на 14 февруари 2005 г.

¹ ОВ L 327, 14.12.2005 г., стр. 26.

² Все още непубликувано в *Официален вестник*.

(4) Тези мерки попадат под действието на Договора и затова, за да се приложат по отношение на Общността, особено с оглед осигуряване еднаквото им приложение от икономическите организации във всички държави-членки, е необходимо общо законодателство за цялата Общност.

(5) С цел мерките да бъдат приложени във възможно най-кратки срокове, Комисията се оправомощава да внесе изменения и допълнения в приложенията към настоящия регламент, на базата на получени съобщения или информация от страна на съответната Комисия по санкциите и държава-членка.

(6) Държавите-членки определят наказателните мерки, които да се прилагат при нарушения на разпоредбите на настоящия регламент. Предвидените наказателни мерки са пропорционални, ефективни и разубеждаващи.

(7) С цел да се гарантира ефективността на мерките, предвидени в настоящия регламент, той влиза в сила от деня на публикуването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член I

За целите на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

1. „Комитет по санкциите” означава Комитетът на Съвета за сигурност на Обединените нации, създаден съгласно параграф 3, буква б) от Резолюция 1636 (2005) на Съвета за сигурност на ОН;

2. „средства” означава финансовите ресурси и придобивки от всякакъв род, включително, но без да се ограничава до:

а) средства в брой, чекове, права върху средства, ордери, парични нареждания и други платежни инструменти;

б) депозити във финансови институции или други организации, салда по сметки, дългове и дългови облигации;

в) публично или скрито търгуеми ценни книжа и дългови инструменти, включително акции и дялове, сертификати, представляващи собственост върху ценни книжа, облигации, записи, гаранции, дългови разписки и договори за деривати;

г) лихви, дивиденди и други приходи или стойности, натрупани или генерирани от активи;

д) кредити, насрещни искове, гаранции, облигации или други финансови задължения;

е) акредитиви, товарителници, документи за прехвърляне на собственост;

ж) документи, доказващи лихви по средства или финансови ресурси;

3. „замразяване на средства” означава предотвратяване на преместване, прехвърляне, промяна, използване, достъп до или работа със средства по начин, който би могъл да

резултира в промяна в количеството им, сумата, местоположението, собствеността, притежанието, състава, предназначението или друга промяна, която би позволила средствата да се използват, включително управление на портфейла от средства;

4. „икономически ресурси” означава активи от всякакъв вид, независимо дали материални или нематериални, движими или недвижими, които не са средства по естеството си, но могат да бъдат използвани за получаване на средства, стоки или услуги;

5. „замразяване на икономически ресурси” означава предотвратяване на използването на икономически ресурси за получаване на средства, стоки или услуги по всякакъв начин, включително, но без да се ограничава до продажбата, наемането и ипотекирането им;

6. „територия на Общността” означава териториите на държавите-членки, за които се прилага Договора, при условията, предвидени в него.

Член 2

1. Всички средства и икономически ресурси, принадлежащи на, собственост на, във владение на или контролирани от физическите или юридически лица, организации или органи, изброени в приложение I, следва да бъдат замразени.

2. Средства и икономически ресурси няма да бъдат предоставяни, пряко или непряко, на или в полза на физическите или юридически лица, организации или органи, изброени в приложение I.

3. Забранява се преднамереното и съзнателно участие в дейности, обектът или резултатът от които е, пряко или непряко, заобикаляне на мерките, предвидени в параграфи 1 и 2.

Член 3

1. В отклонение на разпоредбите на член 2, компетентните органи на държавите-членки, изброени в приложение II, могат да разрешат, при условия, които считат за подходящи, освобождаването на някои замразени средства или икономически ресурси, или предоставянето на някои средства или икономически ресурси, като са определили, че средствата и икономическите ресурси, за които се касае, са:

а) необходими за основни разходи, включително заплащане за храни, наем или ипотека, лекарствени средства и медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изключително за заплащане на разумни професионални такси и възстановяване на разходи, извършени във връзка с получени правни услуги; или

в) предназначени изключително за заплащане на такси или услуги за ежедневното поддържане на замразените средства и икономически ресурси;

при условие, че засегнатата държава-членка е уведомила Комисията по санкциите за това, кои разходи са счетени за необходими, и след като Комисията ги е одобрила.

2. Релевантната компетентна власт информира компетентните органи на другите държавите-членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено по параграф 1.

3. Член 2, параграф 2 не се прилага за добавянето на лихви или други приходи върху замразени сметки към същите сметки, ако такива лихви и други приходи са замразени в съответствие с член 2, параграф 1.

Член 4

Член 2, параграф 2 не забранява кредитирането на замразените сметки от страна на финансови институции, които получават средства, преведени от трети страни към сметката на лице, организация или орган от списъка, при условие че такова кредитиране на тези сметки също бъде замразено, в съответствие с член 2, параграф 1. Финансовата институция следва незабавно да информира компетентните органи за извършени такива транзакции.

Член 5

1. Без да се накърняват приложимите норми относно отчитането, поверителността и професионалната тайна, както и на разпоредбите на член 284 от Договора, физическите и юридически лица, организации и органи следва да:

а) незабавно да предоставят на компетентните органи на държавите-членки, изброени в приложение II, в които те са жители или понастоящем се намират, всякакъв род информация, която да улесни спазването на настоящия регламент, като информация за сметки или суми, замразени в съответствие с член 2, както и да предават тази информация на Комисията, пряко или посредством тези компетентни органи;

б) да си сътрудничат с компетентните органи, изброени в приложение II, за потвърждаване на тази информация.

2. Допълнителна информация от всякакъв характер, получена директно от Комисията, се предоставя на компетентните органи на засегнатата държава-членка.

3. Информация, предоставена или получена в съответствие с този член, се използва само за целите, за които е предоставена или получена. Тези цели включват сътрудничество с международно разузнаване по отношение на активите или финансовите транзакции на физическите и юридически лица, организации и органи, изброени в приложение I.

Член 6

Замразяването на средствата и икономическите ресурси или забраната за ползване на тези средства или икономически ресурси, извършено добросъвестно и със съзнанието, че тези действия са в съответствие с настоящия регламент, не пораждаат никакви задължения от страна на физическото или юридическо лице, организация или орган, който го извършва, нито за директорите или служителите им, освен ако е доказано, че замразяването на средствата и икономическите ресурси е извършено в резултат на небрежност.

Член 7

Комисията и държавите-членки следва незабавно да се информират една друга за мерките, взети по настоящия регламент, и да обменят друга релевантна информация във връзка с настоящия регламент, по-специално информация относно нарушаването и проблеми при въвеждането на регламента в действие, както и относно решения, взети от национални съдилища.

Член 8

1. Комисията се оправомощава да:

- а) измени приложение I въз основа на определянията, дадени от Комисията по санкциите; и
- б) да измени приложение II въз основа на информацията, предоставена от държавите-членки.

2. Без да се накърняват правата и задълженията на държавите-членки по Хартата на Обединените нации, Комисията поддържа необходимите контакти с Комисията по санкциите за целите на ефективното въвеждане в действие на настоящия регламент.

Член 9

Държавите-членки предвиждат норми за наказателните мерки, приложими за нарушения на разпоредбите на настоящия регламент и вземат всички необходими мерки, за да се уверят, че те са въведени в действие. Предвидените наказателни мерки да са ефективни, пропорционални и разубеждаващи.

Държавите-членки незабавно уведомяват Комисията за тези норми след влизането в сила на настоящия регламент и я уведомяват за всяко последващо изменение в тях.

Член 10

Настоящият регламент се прилага:

- а) на територията на Общността, включително въздушното ѝ пространство;
- б) на борда на самолети и плавателни средства под юрисдикцията на държава-членка;
- в) за всяко лице на територията на Общността или извън нея, което е гражданин на държава-членка;
- г) за всяко юридическо лице, организация или ведомство, създадено по законодателството на държава-членка;
- д) за всяко юридическо лице, организация или ведомство по отношение на бизнес, извършен в рамките на Общността, било то и частично.

Член 11

Настоящият регламент влиза в сила от деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 21 февруари 2006 година.

За Съвета:
Председател
K. GASTINGER

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на физическите и юридически лица, формирания и организации по член 2

(Приложението да се изготви, след като лицата и организациите бъдат регистрирани от Комисията, създадена с параграф 3, буква б) на Резолюция 1636 (2005) на Съвета за сигурност на ООН.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на компетентните органи, упоменати в членове 3, 4 и 5

БЕЛГИЯ

Federale Overheidsdienst Financiën Thesaurie
Kunstlaan 30
В-1040 Брюксел
Факс: (32-2) 233 74 65
Ел. поща: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be
Service Public Fédéral des Finances
Trésorerie
30 Avenue des Arts
В-1040 Брюксел
Факс: 00 32 2 233 74 65
Ел. поща: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА

Министерство на финансите
Finanční analytický útvar
Р.О. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Прага 1
Тел.: +420 2 5704 4501
Факс: +420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Прага 1
Тел.: +420 2 2418 2987
Факс: +420 2 2418 4080

ДАНИЯ

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 Копенхаген
Тел.: (45) 35 46 62 81
Факс: (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 Копенхаген
Тел.: (45) 33 92 00 00
Факс: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 Копенхаген
Тел.: (45) 33 92 33 40
Факс: (45) 33 93 35 10

ГЕРМАНИЯ

Относно средствата:
Deutsche Bundesbank

Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 Мюнхен
Тел.: (49) 89 28 89 3800
Факс: (49) 69 709097 3800

Относно икономическите ресурси
— за информация в съответствие с член 5:
Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V B 2
Scharnhorststr. 34—37
D-10115 Берлин
Тел.: 01888-615-9
Факс: 01888-615-5358
Ел. поща: BUERO-VB2@bmwi.bund.de

— за освобождаване в съответствие с член 3:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Ешборн
Тел.: (49) 6196 908-0
Факс: (49) 6196 908-800

ЕСТОНИЯ
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Талин
Тел.: + 372 6317 100
Факс: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Талин
Тел.: + 372 6680 500
Факс: + 372 6680 501

ГЪРЦИЯ

А. Замразяване на средства
Министерство на икономиката и финансите
Генерален директорат на икономическата политика
Адрес: 5 Nikis Str.
10 563 Атина — Гърция
Тел.: + 30 210 3332786
Факс: + 30 210 3332810

А. Δέσμευση κεφαλαίων
Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5
10 563 Αθήνα
Тел.: + 30 210 3332786
Факс: + 30 210 3332810

В. Ограничения върху вноса и износа
Министерство на икономиката и финансите
Генерален директорат за планиране и управление на политиката

Адрес: Kornarou Str. 1
10 563 Атина
Тел.: + 30 210 3286401-3
Факс: + 30 210 3286404

В. *Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών*
Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1
Τ.Κ. 10 563 Αтина - Γърция
Тел.: + 30 210 3286401-3
Факс: + 30 210 3286404

ИСПАНИЯ
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de
Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Мадрид
Тел.: (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones
Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Мадрид
Тел.: (34) 913 49 39 83

ФРАНЦИЯ
Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle
139, rue de Bercy
75572 Париж Cedex 12
Тел.: (33) 1 44 87 72 85
Факс: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
37, Quai d'Orsay
75007 Париж
Тел.: (33) 1 43 17 45 16
Факс: (33) 1 43 17 45 84

ИРЛАНДИЯ
Сектор Обединени нации
Министерство на външните работи
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Дъблин 2
Тел.: + 353 1 478 0822
Факс: + 353 1 408 2165

Централна банка и финансово ведомство на Ирландия
Отдел Финансови пазари
Dame Street
Дъблин 2
Тел.: + 353 1 671 6666
Факс: + 353 1 679 8882

ИТАЛИЯ
Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Рим
D.G.M.M. — Ufficio II
Тел.: (39) 06 3691 2296
Факс: (39) 06 3691 3567

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Рим
Тел.: (39) 06 4761 3942
Факс: (39) 06 4761 3032
КИПЪР
Министерство на търговията, промишлеността и туризма
6 Andrea Araouzou
1421 Никозия
Tel: + 357 22 86 71 00
Факс: + 357 22 31 60 71

Кипърска централна банка
80 Kennedy Avenue
1076 Никозия
Tel: + 357 22 71 41 00
Факс: + 357 22 37 81 53

Министерство на финансите (митнически отдел)
M. Karaoli
1096 Никозия
Tel: + 357 22 60 11 06
Факс: + 357 22 60 27 41/47

ЛАТВИЯ
Latvijas Republikas Prokuratūra
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvāris 6
Рига, LV-1801
Тел.: (371) 70144431
Факс: (371) 7044804

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Рига, LV-1395
Тел.: (371) 7016201
Факс: (371) 7828121

ЛИТВА
Saugumo politikos departamentas

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Вилнюс
Литва
Тел.: +370 5 236 25 16
Факс: +370 5 231 30 90

ЛЮКСЕМБУРГ
Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration
Direction des Relations économiques internationales
5, rue Notre-Dame
L-2240 Люксембург
Тел.: (352) 478 2346
Факс: (352) 22 20 48
Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Люксембург
Тел.: (352) 478 2712
Факс: (352) 47 52 41

УНГАРИЯ
Унгарска централа на националната полиция
Teve u. 4–6.
H-1139 Будапеща
Унгария
Тел./факс: +36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Будапеща, Teve u. 4–6.
Magyarország
Тел./факс: +36-1-443-5554

Министерство на финансите
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Будапеща
Унгария
Пощенска кутия: 1139 Pf.: 481
Тел.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Факс: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Будапеща, József nádor tér. 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1139 Pf.: 481
Тел.: +36-1-318-2066, +36-1-327-2100
Факс: +36-1-318-2570, +36-1-327-2749

МАЛТА
Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Валета CMR 02
Тел.: + 356 21 24 28 53
Факс: + 356 21 25 15 20

НИДЕЛАНДИЯ

De Minister van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE
Хага
Тел.: (31-70) 342 89 97
Факс: (31-70) 342 79 84

АВСТРИЯ

A. Замразяване на активи
Österreichische Nationalbank
(Австрийска национална банка)
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Виена
Тел. (+ 43-1) 404 20-0
Факс: (+ 43-1) 404 20-7399

B. Ограничения на износа и вноса и всички други ограничения
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
(Държавно министерство на икономиката и труда)
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Виена
Тел. (+ 43-1) 711 00-0
Факс: (+ 43-1) 711 00-8386

ПОЛША

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej (GIIF)
ul. Świętokrzyska 12
00-916 Варшава
Полша
Тел. (+48 22) 694 59 70
Факс: (+48 22) 694 54 50

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Лисабон
Тел.: (351) 21 394 67 02
Факс: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações
Internacionais
Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º
P-1100 Лисабон
Тел.: (351) 21 882 3390/8
Факс: (351) 21 882 3399

СЛОВЕНИЯ

Министерство на външните работи
Prešernova 25
SI-1000 Любляна
Тел.: 00386 1 478 2000
Факс: 00386 1 478 2341

Министерство на икономиката
Kotnikova 5
SI-1000 Любляна
Тел.: 00386 1 478 3311
Факс: 00386 1 433 1031
Министерство на отбраната
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Любляна
Тел.: 00386 1 471 2211
Факс: 00386 1 431 8164

СЛОВАКИЯ
Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
Р.О. BOX 82
817 82 Братислава
Тел.: 00421 2 5958 1111
Факс: 00421 2 5249 3048

ФИНЛАНДИЯ
Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Хелзинки
Тел.: (358-9) 16 00 5
Факс: (358-9) 16 05 57 07

ШВЕЦИЯ
Член 3:
Försäkringskassan
SV-103 51 Стокхолм
Тел.: +46 (0) 8 786 90 00
Факс: +46 (0) 8 411 27 89

Членове 4 и 5:
Finansinspektionen
Box 6750
SV-113 85 Стокхолм
Тел.: +46 (0) 8 787 80 00
Факс: +46 (0) 8 24 13 35

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО
HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
Обединеното кралство
Тел.: + 44 (0) 20 7270 4901
Факс: + 44 (0) 20 7270 5430
Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО
Тел.: + 44 (0) 20 7601 4768
Факс: + 44 (0) 20 7601 4309

ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ

Комисия на Европейските общности

Генерална дирекция „Външни отношения”

Дирекция „Обща политика в областта на външните отношения и сигурността и по европейска политика в областта на сигурността и охраната: координация и принос на Комисията”

Правни и институционални въпроси, Съвместни действия на общата политика в областта на външните отношения и сигурността, Санкции, Кимбърлийски процес

CHAR 12/163

B-1049 Bruxelles/Брюксел

Тел.: (32-2) 295 55 85/299 11 76

Факс: (32-2) 296 75 63

Ел. поща: relex-sanctions@cec.eu.int